
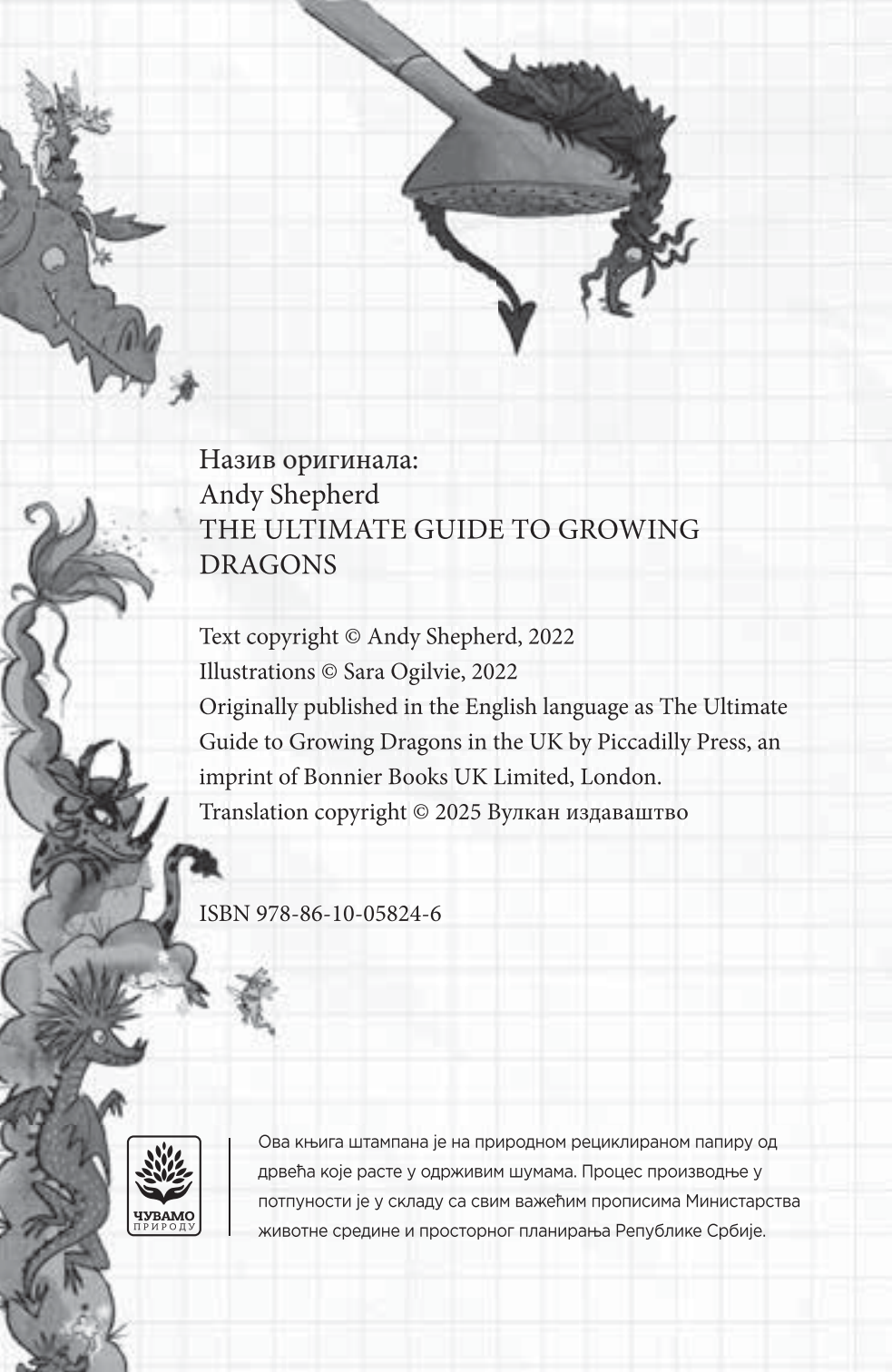


vulkancic.vulkani.rs 
office@vulkani.rs



Назив оригинала:

Andy Shepherd

THE ULTIMATE GUIDE TO GROWING
DRAGONS

Text copyright © Andy Shepherd, 2022

Illustrations © Sara Ogilvie, 2022



Originally published in the English language as *The Ultimate Guide to Growing Dragons in the UK* by Piccadilly Press, an imprint of Bonnier Books UK Limited, London.

Translation copyright © 2025 Вулкан издаваштво

ISBN 978-86-10-05824-6




Ова књига штампана је на природном рециклираном папиру од дрвећа које расте у одрживим шумама. Процес производње у потпуности је у складу са свим важећим прописима Министарства животне средине и просторног планирања Републике Србије.



Енди Шейерг

Свеобухватни
ВОДИЧ ЗА

ГАЈЕЊЕ
ЗМАЈЕВА



Превела Транислава Маодуш

 **Вулканчић**


Београд, 2025.



За Ијана, Бена и Џонаса, који ме
подижу колико и неки змај.

И за све вас дивне змајске десперадосе
– хвала што змајевима пружате дом!






СВЕОБУХВАТНИ ВОДИЧ ЗА ГАЈЕЊЕ ЗМАЈЕВА

САДРЖАЈ

Велика тајна	16
Како да негујете своје дрво!	32
Легенда о змајском воћу	44
Змајеви активатори	46
Блескавка	55
Пуц	56
Северњача	58
Пчелињи змај	63
Где држати змаја	70
Прича о Елви и Артуру	77
Савети за летење	85
Везивање	89
Како да знате да ли је змај дечак или девојчица	93

Дреки	106
Зрачак	111
Тедов и Зрачков чоколадни слезонатор	112
Леденица	121
Шуњавко	122
Како разликовати краставце од змајева:	
Шта све краставац не ради	129
Кака патрола!	130
Макси	135
Лолин ветеринарски водич	139
Лолин досије: Звонце	141
Наранџасти змај	164
Прехрамбене навике змајева	167
Шта сам научио од деде	185
Кинески змајеви	195
Обука змајева	203
Ћилибар	214
Ружица	217
Како да постанете шаптач змајевима	243






Јесте ли видели? Ту, међу купинама и копривама? Флеку јарке боје како се сјурила у зеленило? Лептир? Птица? Не, сувише је кожнато. И имало је реп.

Видели сте, зар не? Знао сам! Јер су вам очи широм отворене.

Нешто магично је тамо, крије се тик на ободу видног поља. Понекад морате да га тражите. Деда каже да морате желети да га тражите.

Пронашли смо га баш овде у дединој башти, где малени змајеви лете и блескају, сијају и трепере у звезданој ноћи.

И дозволите да вам кажем: након што видите тај блистави прасак боја, нема назад!





1

Раздражљива идеја

Добро, да ли сте спремни? Да гајите змаја?

Одговор на ово питање је НЕ. Нисте спремни. Јер, искрено, никада нисте заиста спремни за змаја. Знам да ја нисам био спреман када је Блескавко стигао.

Наравно, ако сте до сада пратили причу – била је то луда вожња! – бићете припремљени боље од других, и то је добро. Али искрено, ако сте нови у свему овоме, не брините. Само држите очи отворене и рукавице за рерну и пиштоље на воду при руци, и бићете добро.

У сваком случају, као што се неки од вас можда сећају, ја сам Велики високи господар змајева.

Молим?

У реду.

У праву сте. Најближе овој титули сам када ме Тед зове Велики високи господар понга. Зовите ме Томас.

Прво што треба о мени да знате јесте да ми се јављају свакакве идеје. Стално. И највеће ми упадну у собу баш када се спремам да заспим.

Чини се да не маре за учтивост и не желе да чекају да седнем негде, присебан, са оловком и парчетом хартије у руци. Ова идеја ми је скакала по кревету док се нисам сасвим разбудио. И пошто је била тако велика, осећао сам се као да се на истој трамболини налазе слон и монголски скочимиш, и готово се одбијала преко собе. Чак је и Пуца пробудила, и он је сместа почео да јурца унаоколо.

Пуц је прилично раздражљив и када јурца унаоколо: напуни се електрицитетом и може да се пребаци





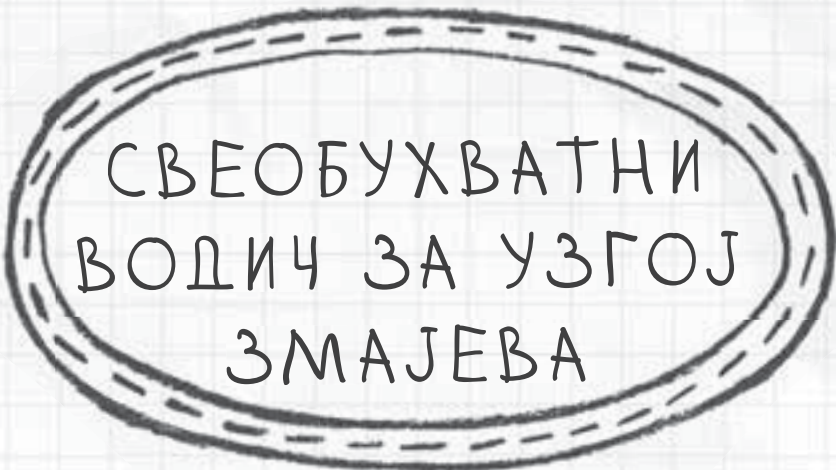
са једног места на друго. Никада не знате где би могао да се појави, што баш не дозвољава човеку да се опусти. Зато сам, поред раздражљивог змаја и раздражљиве идеје, знао да нећу спавати.

Укључио сам лампу у облику ракете и зграбио свеску. На првој страници налазио се цртеж господина Фирта како пије кафу. Можда мислите да је прилично досадно цртати наставника како пије кафу. Док вам не кажем да је мој змај Блескавка управо какио у њу! То је било у време када је он био довољно мали да лети по мојој учионици. Сада, сваки пут када ме господин Фирт насекира, сетим се тог дана.

Зграбио сам идеју која ми је летела по соби са Пуцом и ухватио је у књигу. И ово је идеја: план да запишем СВЕ ШТО ЗНАМ О ГАЈЕЊУ ЗМАЈЕВА.

Све оно што би било добро да сам знао када сам почео, на једном месту, да се лако чита и да се лако пронађе.

Наравно, када сам почео да пишем овај водич, нисам знао колико још имам да учим.

A hand-drawn oval border with a dashed inner line and a solid outer line, enclosing the text.

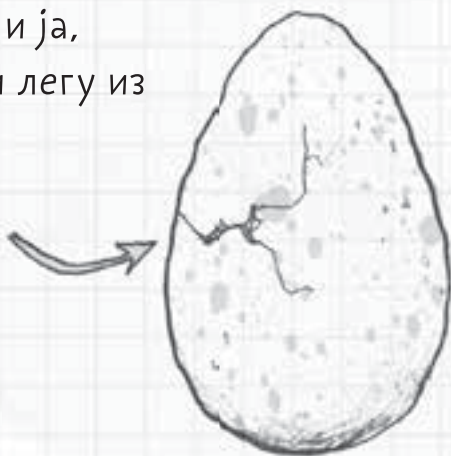
СВЕОБУХВАТНИ
ВОДИЧ ЗА УЗГОЈ
ЗМАЈЕВА

ВЕЛИКА ТАЈНА

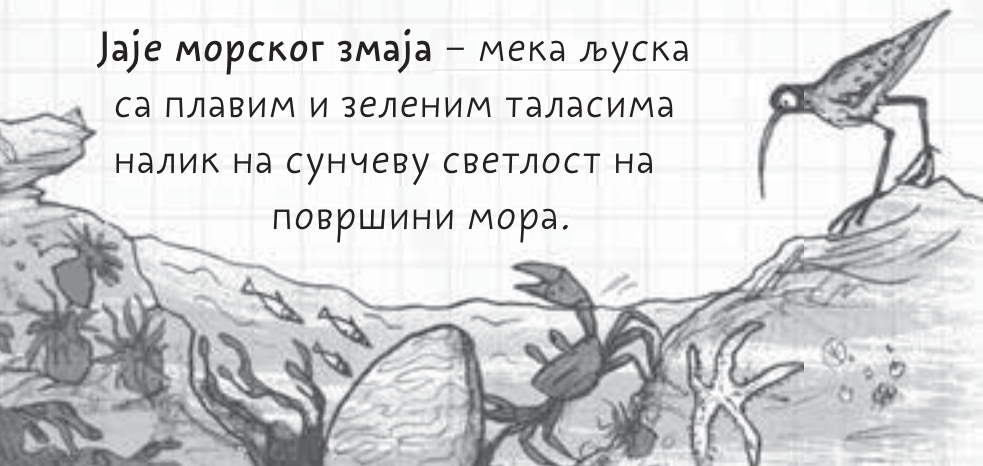
Хајде да кренемо од основа.

Кладим се да сте, као и ја,
мислили да се змајеви легу из
оваквог јајета.

Она могу да се
пронађу на плажама
или у пећинама или
скривена на врховима
планина, и могу бити
различитих боја и величина.



Јаје морског змаја – мека љуска
са плавим и зеленим таласима
налик на сунчеву светлост на
површини мора.







Јаје планинског
змаја – сија
црвено и златно као
сунце у зору.

Јаје пешчаног змаја –
мало (величине нокта
на палцу), може
да поднесе екстремну
врелину и хладноћу.



Јаје шумског змаја – прскано
смарагднозелено и смеђе,
бодљикава љуска помало
налик на опну кестена.






Па, били смо донекле у праву јер се неки заиста и легу из јаја.

Али открио сам једну тајну.

(Умете да чувате тајну, зар не? То је вероватно требало да проверим пре него што сам вам дао да ово прочитате. Знам да сам рекао Теду, Кет, Кају и деди, и све сам истртљао Аури, и још... није важно. Не причам о себи. Сви су они сада чланови одреда суперјунака. И ви то можете бити. Али најпре сасвим сигурно морам знати да ћете чувати тајну. У реду?)

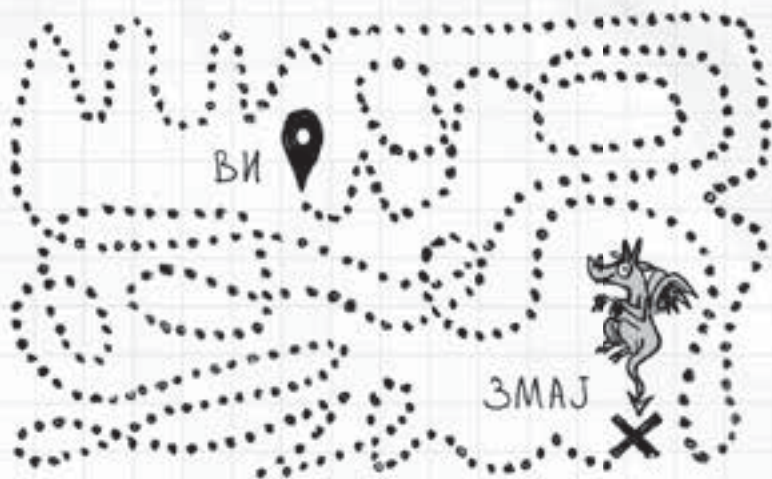

Па ево – оно што вам можда нису рекле приче о змајевима које сте читали пре.

НЕКИ ЗМАЈЕВИ РАСТУ НА ДРВЕЋУ!

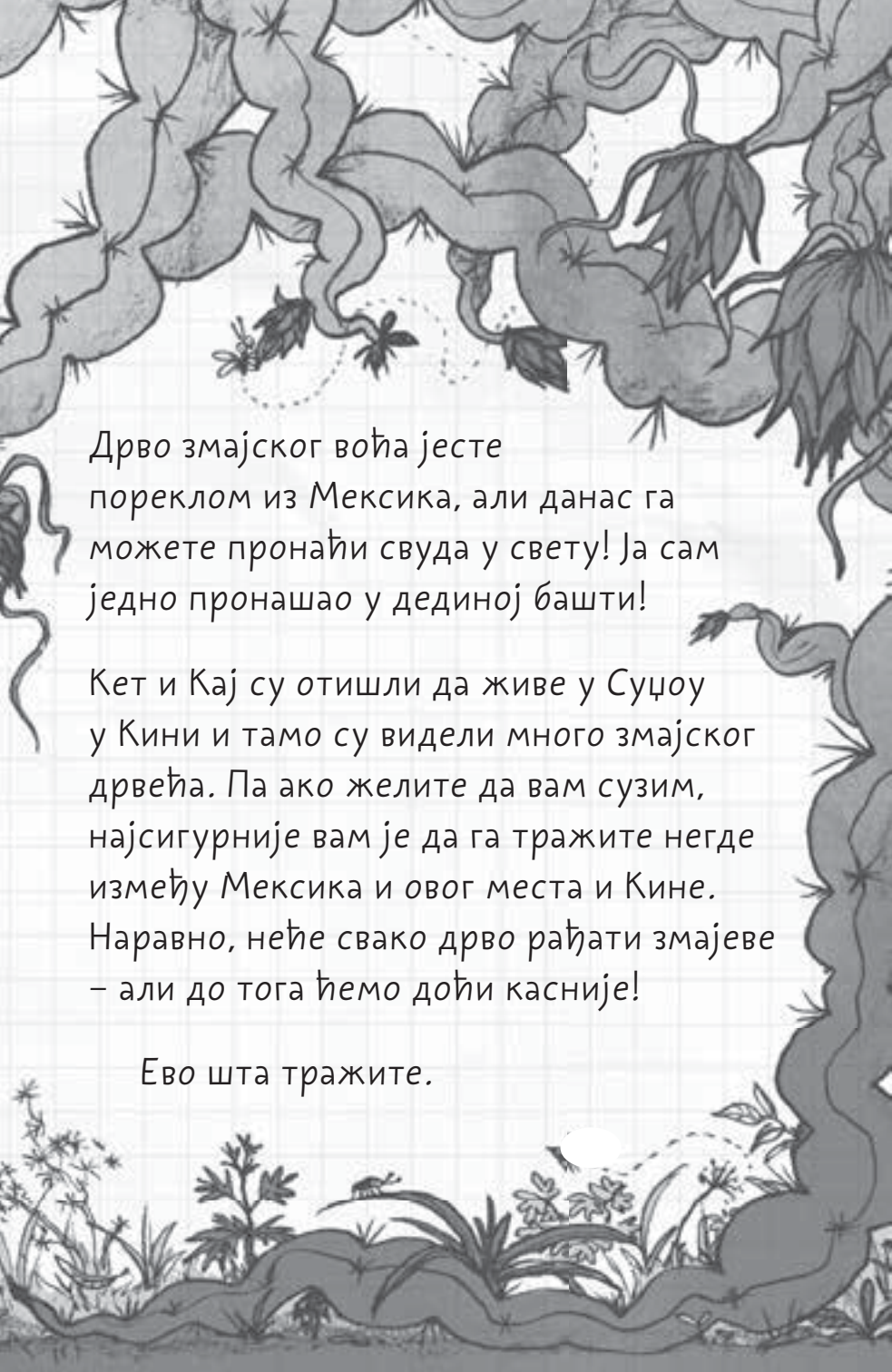


А-ха! На заиста посебном дрвету које се назива дрво змајског воћа.

И кладим се да могу наслутити ваше следеће питање – где такво једно дрво може да се пронађе?



Желите ли мапу? Извините, али не функционише тако. Нема „ви сте овде“, „змај је овде“. Морате држати очи широм отворене.



Дрво змајског воћа јесте пореклом из Мексика, али данас га можете пронаћи свуда у свету! Ја сам једно пронашао у дединој башти!

Кет и Кај су отишли да живе у Суџоу у Кини и тамо су видели много змајског дрвећа. Па ако желите да вам сузим, најсигурније вам је да га тражите негде између Мексика и овог места и Кине. Наравно, неће свако дрво рађати змајеве – али до тога ћемо доћи касније!

Ево шта тражите.